Topeliusen satuja:
5.
Kirkko-kukko ja
Höyhenluodot.

Suomenos.

Pori,
D. Palanderin kirjapaja, 1876.
Topeliuksen satuja:
5.
Kirkko-lusko
ja
Höyhenluodot.
Esimaine
kaikille hupaissien satujen armaistijoille)

Olipa kerran akka, aiwan wanha,
kuin auki pienoisenä tuvaasana,
ja talven ylemillästi ahkeranna
hän unpuuneena polki ruskansa.

Milin hievästi ei lehätä sen tainnut,
kuin iltaisina wanhus kuutamolla;
Milin lemmestä ei len ole havainnut,
kuin perhensä illan nuottolla.

Ja hubaan ei niin tainnut kerroella
häestä vuorissa ja kallioissa;
Ja menneinsäistä kun tanhuella
haluivat lentävällä kuutamoiissa;

Ja messämörfonta tapiolaassa;
Messästäjästä yöllä kauhiasta;
Ja lemminkäistä lahde-tapioissa;
Lohikärmeestä, aarteen wartiasta;

Ja jättien linnoista tuntureilla;
Ja wankituuista siellä neitoisista.
Milin kuten Ahti laulaa iltaisilla,
Ja lemmot lienevät alle taihamista;

Ja kuinka Nukku-Matti levittääpi
 Nuoteelle pehmäistle runusana,

*) Suomennettu J. Topelius'sen «Sagor Första Samlingen», alusja löytyvä runolainen muttaan.
Kirkko-kukko.

Nyt alotamme kohta merkkiistä, satu, jonka voisi nimitää: "Lanteen musta yleentä," mutta ajatelleen tusin sitä mitä tahansa. Ulpea saattaa sen hyvänsä olla, eikä sen vaarain-matoa jaloypi ollut; mitä siten, kun ollaan kirkko-kukko!

Olihan kerran kirkko-kukko, joka istui varsi korkean kastarin huipussa. Mistä hän oli fotoverää ja kuten niin fortialle maailmassa olikoriotunut, sitä käytettiin ja kunjuo kuvia. Arvellaan häneseen tarjottaa niin vallallisen kunnon olleenkään, vaan erään kirjesmiekseen, joka puusta saattoi weistää liehu-kotka ja lohikäärmetä, ja hissyä kun ollaan weistäjan muodostaneen kunnank looking ja wipuneen hänen kotisella yleisessä, toska hän olisi niin laiska kun polkko, eikä saattanut opetella lentämään. Kukatessi ei asia miin ollutkaan; vaikisi ollut kirkko muinoin esittäen valtaavan vaisurin-, tinaan kantelettareen kahvunneessa ja nosti ylpeän luontousa lehottuksesta eikä kipinan hallitnänassa vastaan, josta vankkistuksell

Foks-fusko oli aiwan suuri. Hänellä oli foksi punaisesti shinut harja rouskansa hylle, viberiä lantaisen-fokoset hilmat ja aiwan lavia yrtost. Rahaansa mahtui wählästä toime ruvis-vyneria, niin ainaa oli hän. Saattaneen usko hänä nahan olle topeysti. Ollen niin suuri ja istuen niin foksiella, luuli hän ei foku maailmassa löytÄ nkään hänhen foksieläntä heraa. Foksi fukot ovat ypsenä, jonka saattaa hawai- ta heidän foksistä, foska yhdistelevat rikkilajialaa ja kuività rouskansa ilmoille, kuten haluisvat kaikille sanoa: mitä hupele- sie oletkaan?


Olenpa juuri fukoista suurempia, aiwan olhainen ja jalo fuso olen tuhauti. Wer- taistani fukuksen seassa ei löydykään. Olen todellinen fuko-itsevaltias maailmassa. Sel- västi on hawaiitonta, että foksolin on ra- kennettu juuri minua warten ja että se loytäisi foksi kohtaan arviooni verrattava paikka ollaan. Kosta ma istuun foksieläntä foksi- toornilla, mahtanevat tai minua kunni- oittaak. Missi muuten foksolin suhtaisin ihmiset
tunatti sunnuntaina tästä ympäristöltä kirkoon, joska ei saadaksensa minua warin ihmetellä ja palvella? Niinpä tosi ainaki on, että suuri kikko olen, aiwan valltas kikko; korlamiasti ylhäinen kikko olen tosianki!

Mutta ylhäissä henkilöissä tulee myös uhmaisi päivänä pittkissä, ja niinpä myös kikko-kukolla. Lentää ei hän taitanut, työskennellä ei hän tahtonut ja syödä ei tarvinnut hän. Mitä piti häneltä tekemään?

Ei paljon puuttunut, ett'e hän valistaa vähän kun rateella katseellut rowastin saunaa, jotka valistaa hyppivät ainu torinkin joureille ja kuopittivat niin hevästi sunnassa, jyvään siitä silloin, toisen silloin poiniesansa. Gränän päivänä tapahtui, että munan

waris satui lentämään kirkoselle ja juri

laheltä kikko-kukoa, joka istui sinä niin puhykeänä ja totisena ja vihastui, että joku

rohkeni lenneltä melkein yhtä korkialle kun hänen halutti istua.

Kva! kva! — kirkvi waris. — Mi-
tästä tuulun, kukkoseni?

Pr! — lausui kikko ja kierähti vihurissa ympärinsä, käantäen pyrstönsa varesta

kahden. — Arvelen, voisit minulle sanoa edes Teidän ylhäisyytteenne.

Räetkö häntä! — wirski waris. — Roh

eiko Teidän ylhäisyytteenne aika tuntuneet pit-

kältä kaiken ikäne, kun työnnä sinä ylhä-

näisyydesä istutte? Eikö Teidan ylhäisyy-
tenne haluaisi naimaan?

Naimaan! — pöyhistelis kikko-kukko. —

Mista tohtaisiin niin kirkian ja ylhäisien ka-
nan, että arvoani alentamat saattaisi to-

hoita?

Teidän ylhäisyytteenne puhun oikein, —

vastaiss waris, — semmoista olisi työläss

loytää, sillä on muista koskaan tunneeni

puhuttavan kikko-kanoista. Mutta Teidän

ylhäisyytteenne mahtaisi kunninkin työskennellä

jotakin. Niin teet minä. Sillä huvittaa kikin

aitansa, ja mieli tulee siten itoissesti ja

rauniotenkkii.

Työlä! — murisi kikko taasen ja kit-
seli varista ylenkatseella. — Suuri ja yl-

häinen kansa ei koskaan työlä tee. Ei se

sopisi ollekaan.

Hoo hoo! — arweli waris itseensä

lentäisanssa pois; — sinä herra kikkoni tirs

tistät ja tirstat ympäriisi, että tieda tut-

tenkaan mitä maailmasa tapahtuu. Olenpa

uhamme hovimmus korkia-arvoisilla ja ylhäi-
silla olevan enemmän työtä ja muhetta

kuin alhaissilla maan päälle. Mutta tuommoi-

iset tyhniän-kopiat heräset, kun kikko-kukko,

luulevat ylhäisyyden näyttävän sinä, ett'e

vät huoli vähinkään työnte'osta, waan is-


Seikan naiin ollessa, heitti Karamatti lentoihun toalo, ja kavuti kun kisa kirkkoortoohua ylekkäät, sillä sekoi löytyvi rantti- puiskoja vanhundeltä työtä seissaan, uusi- toisenä vlapulla. Oles pitkin puiskoja kas- vuii nyt nis Karamatti aina koiriamalle ja koiriamalle, niskiin ennattu kufon la- heiselle. Ohoo! ajatteli kukko ja nayttäy hirweän äsifeltä.

Mutta Karamatti ei tuosta häämästy- nyt, vaan, kuten hävettä, oli hän yhdellä luukaantuella tuoksun selästä, asettui ratsasta- maan ja huuksi taitsin voiminsa: heii, laukaa heponi! heii, laukaa!

Woidaanpa uskoa, että kukko silloin an- käsiltä mitänsä ja havahtii itseään hirweästi halvenneutuksi, kufon hän istui pyskteenä, eikä tuullut tetääkään maailmassa vartaisen-

Mutta kirkko-tukko ei tässä juuri paljon wiisastunut. Siellä istui hän va Yan toorin- huipulla ajastajan toisen jälkeen; vsti siku toisenpäätä perää weisäh virsantsa Jumalan tunniehall kirkossa toorin alla ja eliwat ai- kansa, muuttaen pitseen hautauansa, ja mulla ihmähä tuti hakan ja weisähivat samoa va- hoja virsi samassa vanhassa kirkossa. Mut- ta tukko istui aina vain yhtä laiskana ja
Teidän ystäisystäneen, tuli eräänä päivänä lentäen sinne, pitäsensä hyvän festin herneamaalla. Hui — niin näki hän pelätysken ja lenti kun henkeä edestä. Mutta pato-
tenansa sattui hän katsahtamaan taaksensä ja tunki vanhan tuttawaansa. Kva, kva! — huvsi waris niin korkasti, että kaikki war-
istik tienolla sen kuulivat. — Nääkö, kun
Teidän ystäisystänen on kummitteessa war-
ristikse. Niin ainaki, lankeemus seuraa yl-
peytä.
 Mutta eräs vanha kaarne, joka sinä
lähellä istui seipaa nenässä, torvi warista ja
sanoi: olkoopa niin, että kifko on ollut
yöhyke ja laiska, ja että hänelle niis pahoit
on kännyt. Mutta nyt on hän vanha ja
ooneton, ja vanhaa vaiusta alkoön kos-
yaan soimattako. Nikaan ei tiedä kuinka hä-
nen saattaa käydä, itseänä feran vanhaksi
elettämässä.

Tämän kaiken kunni kirkko-kukko. Mutta
hän ei saattanut vastata sanakaan: häneltä
puuttui nokka.
Höyhen-luodot.

Kaunisen Bohjanlahden avaralla selanneella, melkein Suomen ja Ruotsin rajavädestä, löytyy nuumamia vahainta wiberi-ottseviä luotoja, jotka Höyhen-luodoissi tuttavaan. Niin, künka ihanata niissä on! Koskaan ei keskellä esittää merta, kussa aaloista huoneiden korkeusna häihvät ja sunnelat laivat syysinä pohjattomaan perikauon vallan, koskaan ei tuntu, että niin vaikuttavia iloisia, wiberi-ottseviä luotoja sillä wäsyneelle purjehtialle tarjoaa ystävällisen saamansa rauhallisuutta. Siellä ei mukaan myrkyllä vauhaa, ei yksinään aalto lainehtii, eikä ainoakaan kalastaastikorota samostaa käräntää vaahtoiwen lauhuien paalitte. Kaikessa henkisessä sillä sanomaton rauha ja suloinen lepo. Bisuri leppää, laineet muka-tavat, linnut lautavat hiljaan, vain hiljaan, ja kunnia leiditsee kultaelertävällä loisteellaan, hyväntä hajaavaisen tukien ja tuoksunien hedelmäpuiden vilise, jotka hiljais-

festi tunnitetaan itä-tuulen vienolta henkilöystävällä.

Ah, sille joka wähäisessä purressansa taistelaa laineihisä elämän-merellä, sille on ainahty hyvää ja hupaista niimein saada levätä, niin armahallja ja suotsuallja ras-nalla, kun Höyhen-luodot. Mutta monta, aiwan monta etsivät niitä turhaan, ne häihdattävät vottaa ja vaivaa Waltavan meren aalloisessa, ja Höyhen luotoja eivät löydä milloinkaan. Ja sanken uskat antaisivat epäilemättä, että kannattaa ja källimmattä tavaransa maailmassa, joska ne retelleenä elämän-korven kautta kohteleisivät, ja yllättäen vaipu-wat ne hänen edestänsä syvälle, aiwan syvälle meren laineihin.

Siellä nämät Höyhen-luodot ovat perät eristummaisia ja jalaisia. Niin wakaa ja tiedokasta peräistä ei löydy olennaan, ehkä maailman umpari olisi purjehtinut, että hän, keskellä valoisaa palvää, koska aurinko-loistaa ja ihmiset ja eläimet tyykeleis-ivät täydessä voimassaansa, saattaisi lentää Höyhen-luotoja. Vaan onko hän wajnut toiskoja ja valvonnaata, ensoileko hän ita-rufousensa harastaasti ja laskeva hiljaisu-desta lepämn purten sauhalle, antaen hiljaisen virran viedä sitä kunne tahan, sillä on tulee han näihin luotoihin wärin
wakaasti, ikäsfun kompassin ja merikartan
johdolla pyyteisti. Sillä Höhenluutominen joh-
hattaa ainoasti kolme tutkimatonta kulku-
juovaa, joita ei millään kartalla löydy ku-
wattuna, ja ne kutsutaan: "Asferunden ka-
nava," Terveyden raitis lahde" ja "Hy-
wän oman tuon levollinen satama."

Saatat arvelta tämän seikan yllävoimoll-
isesti, ja kaiket luulet näitä luontoja ei
lentävän ole tasan. Kyse kaikilla huviilla
lapsilla: yksin ne Höhenluutomat varmaan
tuntevat. Mutta turhaa olleen niitä kar-
toilla etsa, Mahdotoina on ollut Höhen-
luutotojen tilaa maarat, koska niiden seikka
on kuten muinaisen Gottmannin saaren; joka
aamuston enkäät lainaassa, waipuvat
ne kaiken jalon suutensa keraa ales meren
summatomaan suvunten, ja kunaki iltaa,
koska varjot pitkäset lennvat ja tähdet al-
akat kilostamaan taiwaan avaralla kan-
nella, nonsevat ne taas vihreötsevän su-
vyydestä. Silloin niskentelevät ne, kewinä
kun untuvat ja höhnet meren sinertävällä
sentralla ja sitä on niillä nimensät, jostka ei
jostak muista suystä.

Naisia ihanisa luodoissa ja sella swayim-
män metsän keskunnessa, fussa yleensä on niin
hiisaista, vyhää, salaisi ja suoloita, löy-
nyt luola, rakettu simpuoista ja koristettu

kaikella mannermaan forendellä, kaikella tae-
wan suodella ja kaikella summatoman
meren rikkausilla. Siellä kiittävät sinertä-
wimmät ilman tähtiset, salla loistavat kall-
kimmat kivet kun Esioppin Seunaarin wuo-
villa. Astimia myöten luonnimmasta meri-
foralleista alesastutaan perlemi-saleihin,
fusa fullalla hitut seiuniset kuvastelevat
hopialta hohtamaan laattiaan ja kattoo kirk-
fahimasta kristallista. Tuhannesti tuhan-
na kaaliita helmia lehvä suten lutematoi
valjons pienoista alkunaruntuja kultaisten-
nin sivistettuina ja saentoitsevät timanteja
rippun suten valon-teimuja kristalli-katen
korjukosta. Kaikk kaikan armahinnat ku-
kset levittävät naissa saleissan lempioimpää
hyvää hajunsa. Hiljainen tontuma, le-
vollinen rauha waltaa kaikia niiden haag-
waivantta henkittavia. Mutta wakewämin
kaikista tuskaisista hajahtaa unikutta eli val-
mu. Hän ei kaswa tällä, suten tuolla se-
doilla tuskapalstoissansa, niin pohkeana ja
tyhmnä kauniilla ruumiilla ja tyhmällä ne-
lisula, vaan hänen tummanpunertavasta ja
mustantsettivästä tuskarannustansa leviää
unpohjauta ja juovuttava, mutta hieno ja
suloinen höyrä, matiampi kuin matiani ku-
naja, lavialle umpari luotojen.

Monia satalukuja, ja lutemattomia sa-

Siellä tulevat parimmat ystävät sinua vastaan-ottamaan, juurikun kotonansa sille olisivat; ne ottavat sinun helmoihin ja pyytävät sinun olemaan terveeltä. Niiinpä, ehkä ve kaukana maailman ääressä elävät, sinusta laivoista mailta ja merillä eroitettuna; jaa joskapa ne olisivat kukaan eikä kaikkineen rauhaan ja sinä olisit itkenyt kun minne mat kohtelemme vihertävänä lumenä heidän hautansa päällä, niin tulevat ne kuitenkin näissä saleissä luokseet, ja ovat niin loistaa ja ystävällisiä, kuten mikään haikuis teitä ei koskaan olisi toihinanne eroittaneut. Sinä tarvitte heitä katehen ja arvelet

kuten kaikki olisi entisellänsä. Siisoin leiditsete muinaiset leikinne uudellensa; muinaisen komean paljou, jonka satt piskuisena olleessa ja joka aikoja sitten on kadonnut, Ju malei siihen mihin, sen saat taasen, ja hän lentää kun ennenki, eikä yllättäen valli maailmassa lennä kun hän. Ja entinen, armas nukkeeni, joka aikoja sitten kadotti jalkansa, päänsä ja kätensä; ja maalattu punapei, jonka muinen saat joululahjaksi, vaan joka sittemmin katkaisti kaikki neljä jalkansa, ja tappais lastut-kirjais, jonka pitää sisareen ter-ran poissa olesansa palvetti; ja kekkasi rau-doitetulla anturoilla, joka tiiatt kaikkien muiten kekkojen ohi ja josta surit niin jalon, koska hän hunulta warastetiin; kaikki, kaikki on hunulta taas käälillä, juuri samassa tunnossa kuin muinoini: nukkeeni on yhdessä ja siisti enimmäisesä uudesa ymmärrystä; harsokaste on kaikki neljä jalkansa kohdallensa; kuvaikirjais on ehä kuten enneni ilman tahrautxia ja varossen warpalta, ja kekkası on jäljellä, kuten tuestaan ei poissa ollutkaan. Oupa se varsin hyväästa.

Nyt haluat leikita. Mutta olet kuten vähän uneliaa. Lempä tuulen henki rientää laskien ylltestä ja laulaa muinaisen hehtolaulu- laht, jonka kuulit aiwan pistuisena olleessa. Kaikainen urkujen- ja kanteiden soittanto
sekoittaa ihania ääniänsä tunnen suhinaan, ja sinä tunset, että kulle kuitenkaan mitään; se on niin merkiltisen ylivoista!


ki voivat tällä niin hyvin, kuin sydämen- sä halajamisen kosaan toivoo saattaa; mutta sillä on ymmärtää, että niiden on aikata tiety Höyhenluotoihin jäävää pittin askerunen kanawa, terveyden lahe- defettia ja hyvän omantunnon satamaa.

Sanomattoman hupaista ja ajettelemaat- toman suloista on kaikk Höyhenluodoilla.

joka yhtä pikaisesti sammuu taasen. Sala-
man valoistessa ethi matkustaja turhaan
ystävälistä leposlaa. Hän lunlee havain-
neensa ruusulehtisä puolista, mutta tuskin
on niihin levolle laskentu, ennenkään pistel-
lään orjantappureilla ja voltetaan nokkoi-
ta. Hän lunlee nukemastaan timantien län-
steen, mutta ne ovat tiikerien filmät, jotka
hänä korkistellun pitilevät pimeässä? Hän
lunlee kuulemansa purojen juossuna ja lin-
tujen wisertämän, mutta ne ovat ainoasti
käärmeneiden suhinaa ja ahnaiden hiirien win-
kunaa kosteana tivialattian lounaivesia ja
koloiessa. Silloin heittäy hän kauhistuksella
ylle luonkaisesta etsintästansa. Hän kah-
mii ympärinsä yön syntyöden esineitten, ja
hänen edellänsä kai paha omatunte tuulis-
tessälleen kirjoittaa pimeilleseinille hänen edel-
lsen elämänsä-erheksen ja rikokset.

Niin ihana ja suotuisat kuin Höhen-
ludot ovat, niin rumat ja kaustastat ovat Oy-
dakesaaret. Luolien edessä siiellä istuu no-
ta-akta laiviasa kauriinnahkaisessa mutusaa
ja maanii kaukla purjehtoita, jotka ohitse
matkailevat, josta satunnaisesti ehtä saa
jonkun niistä tynsia. Ja koska hän ana-
taa jonkun, johtattaa hän hänen niihin tuka-
huttavaisiin luolihin ja laskee luijaa hänen
ilmataloudestaan ja luijaa hänen sydämemellänsä.

Silloin nukku hän; mutta toi suuri lyijy-
mohtaisea matka hänen rinnoilansa, ja noita-
akkä pitsielleen hänä ja heittäy hänen päällensä
ja tisoo pitsiilla tunnishansä yli harmaat hänen
läsnävoista. Tämä ei ole ollenkaan hupaista.

Roita-afan nimi on kaikilla tunnettu;
hänä kutsutaan: Syödätär Maa'fisi.

Palsjon ystävälistemmän vastaan-ottaan
Höhenuudodoilla. Siella istuu vanha, van-
haa usko luolaa sullaa; hän on niin vanha,
etta es-ismsme Aatami kutsui hänä sedaski.
Pitsä valtonen parta ripuun hänen laih-
tuneelta leväntansa; se on niin pitsä, niin
pitsä, että hän saattaisi sitä jaloillansa tala-
lata. Ympärí lupeitansa on hänelä myö pu-
naisesta sametista, ja hänen pitsä takkinsa,
hänen suvertavat sulkansa ja keltaiset ken-
tansa ovat kaiken pehmeimmästä tuuvastaa
tehtynä. Koska hän kuroittaa könsää, on se
hienointa punerillaa yhpyä, ja koska
hän formillansa yhksik yhmisestä, tuoda
vat ne niin suolisen raskaaksi. Mitään
niin hienoa, wiehottavaa ei ole sullaa, kun
hänen äänensä, koska hän puiden hihaisesta
suhinasää eli mehiläisten surinaa lavaa
vahaisia hyviä laapsia nukkumaan, ja niin
lempiat ovat filmänäsä, että ylkerimmät pie-
net työttöiset keraasti hiihipat rinnoilensa
ja nojauvat päänä hänen hyvää, vš-


Ohjakesaarilla atsu main pahojen unia; se runkanen wain kun heidän tymphinsä jou- tun. Ne johdattavat hänän korkiin yles yrk-akespearein, ja päistavat hänän siesta pu- toamaan; ja hän ei putoakaan, ehka han
säntee putoavansa. Toisella erällä sattivat
ne hänen käyda pimiaä tieta ja löytää ro-
won; eli harhittavat ne hänen päällensä är-
jovään här'an ja tilan tahkekoiran. Rosve
ettee paha, härsä ei saata pustettaa, koira
ete toida purra, vaan sitä se aina kävä
mikse. Sepä on varsin hulla. Ja niin tulee
S尼亚tár Mara ja yrittelee, luten si tie-
dat. Älä matkusta koskaan Ohdakesärille.
Siellä leistaa monia kirjoituksia Hühjen-
luotojen luolan kullattuilla seinillä, ja sillä, kun
on aika lukea niitä, hänellä ei koskaan ole pun-
tetta kunnista sadunsta. Mahinon vain, etta
niin harvoin siihen aikaan, sillä ne liehaikutse-
vat unet ovat yhtä käsällä seinä puheistammas-
fa pehuillaan tommusharjallansa, ja sillön la-
akistaan nämät leistavat kirjoituksset pois.
Tunnsiya ennen väähän poikaisen; hän yö-
ppii joka itta Ruskun-Matin luonna Hühjenluo-
doilla ja taisi sen merkkiisen seinon pyydöstää
unia. Hän kokoisi niitä runsastausseen verkoon
ja sulki ne sitten unifukista walmistettavin hää-
keihin. Siksi oli hänellä taitaisiin kulmaisia kir-
joituksia lukea, ja koska hän ne lukenut oli,
päästä hän taas unet unifukkabäseistä irrel-
lensta. Niin taisi hän monta satua, ja yhden
niistä tahdon ensitilaisuudessa kertoa sinulle,
joska haluat kuulla satua: "Mahonki lip-
paasta."
Hinta 25 penniä.
Zopelituen satuja:
3.
Kirkko-lukko ja Höyhenluodot.
Hinta 25 penna.
Topeliukksen satuja:

5.
Kirisko-kukko
ja
Höyhensuodot.

Suomenm.:

Pori,
D. Palanderin kirjapaja, 1876.
Hinta 25 penniä.